

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1984-1985

21 MEI 1985

WETSONTWERP op de gemeentepolitie

I. — AMENDEMENTEN VOORGESTELD DOOR DE HEREN TEMMERMAN, BOGAERTS EN DE LOOR⁽¹⁾

Art. 2.

In de Nederlandse tekst, de woorden « De opdrachten ervan zijn van administratieve en preventieve dan wel van gerechtelijke en repressieve aard » vervangen door de woorden « De opdrachten ervan zijn hetzij van administratieve en preventieve, hetzij van gerechtelijke en repressieve aard ».

Art. 4.

In de Nederlandse tekst de volgende wijzigingen aanbrengen :

- 1) op de derde regel, tussen de woorden « name » en « toezien », het woord « *het* » invoegen;
- 2) op de vierde regel, het woord « handhaven » vervangen door het woord « *handhaving* »;
- 3) op de vijfde regel, de woorden « hulp verlenen » vervangen door de woorden « *de hulpverlening* ».

Art. 5.

In de Nederlandse tekst, op de derde regel, het woord « tegen » vervangen door de woorden « *voor het uiteendrijven van* ».

VERANTWOORDING

Aldus is de tekst in overeenstemming met de Franse versie.

Zie :

1009 (1983-1984):

- Nr. 1: Wetsontwerp.
- Nrs. 2 tot 4: Amendementen.

⁽¹⁾ Deze amendementen worden voorgesteld op de door de Commissie in eerste lezing aangenomen tekst.

Chambre des Représentants

SESSION 1984-1985

21 MAI 1985

PROJET DE LOI sur la police communale

I. — AMENDEMENTS PRESENTES PAR MM. TEMMERMAN, BOGAERTS ET DE LOOR⁽¹⁾

Art. 2.

Dans le texte néerlandais, remplacer les mots « De opdrachten ervan zijn van administratieve en preventieve dan wel van gerechtelijke en repressieve aard » par les mots « *De opdrachten ervan zijn hetzij van administratieve en preventieve, hetzij van gerechtelijke en repressieve aard* ».

Art. 4.

Dans le texte néerlandais, apporter les modifications suivantes :

- 1) à la troisième ligne, entre les mots « name » et « toezien », insérer le mot « *het* »;
- 2) à la quatrième ligne, remplacer le mot « handhaven » par le mot « *handhaving* »;
- 3) à la cinquième ligne, remplacer les mots « hulp verlenen » par les mots « *de hulpverlening* ».

Art. 5.

Dans le texte néerlandais, à la troisième ligne, remplacer le mot « tegen » par les mots « *voor het uiteendrijven van* ».

JUSTIFICATION

Cette modification met le texte néerlandais en concordance avec le texte français.

Voir :

1009 (1983-1984):

- N° 1: Projet de loi.
- N°s 2 à 4: Amendements.

⁽¹⁾ Ces amendements sont présentés au texte adopté en première lecture par la Commission.

Art. 6.

Op de vierde regel, tussen de woorden « is » en « ten » het woord « en » invoegen.

Art. 7.

1) De woorden « en nakende » weglaten.

VERANTWOORDING

Het komt ons voor, dat de bepaling « bij oproer, kwaadwillige samenscholingen en ernstige bedreigingen van de openbare orde » voldoende is voor de motivering van het beroep op de gewapende macht.

Een nakende bedreiging van de openbare orde is per definitie geen voldoende reden om de gewapende macht te vorderen.

Het is ten andere moeilijk te bepalen wat een « nakende » bedreiging is.

2) In de Nederlandse tekst, de volgende wijzigingen aanbrengen:

a) het derde lid vervangen door wat volgt:

« De provinciegouverneur en de arrondissementscommissaris worden door de vorderende overheid onmiddellijk over de vordering ingelicht ».

b) in fine van het artikel, de woorden « of als dat niet mogelijk is, zo spoedig mogelijk op de hoogte, en blijft ze bij dergelijke interventies met deze in bestendig contact » vervangen door de woorden « of als dat niet mogelijk is, zo spoedig mogelijk op de hoogte en blijft ze bij dergelijke interventies bestendig met hen in contact ».

Art. 9.

Na het woord « ronddolen », de woorden « of bedreiging » toevoegen.

VERANTWOORDING

Een gevaarlijk dier is niet noodzakelijk een ronddolend dier. Ons inziens beperkt de taak van de politie zich niet enkel tot het optreden tegen gevaarlijke of verlaten dieren, die ronddolen. Dieren kunnen ook in andere omstandigheden gevaar opleveren.

Art. 12.

1) In het tweede lid, het woord « beschermen » vervangen door het woord « verzekeren ».

VERANTWOORDING

Wij zien niet goed in hoe men het evacueren van personen moet beschermen. Het komt er ons inziens eerder op aan het evacueren van personen en goederen te organiseren of te verzekeren en plundering te voorkomen.

2) In het derde lid, vóór de woorden « het onheil » de woorden « de ramp » invoegen.

VERANTWOORDING

Doel van dit amendement is de overeenstemming met het eerste lid van dit artikel.

Art. 13.

De eerste zin tot het woord « toegelaten » vervangen door wat volgt: « De politie kan te allen tijde de plaatsen betreden waar iedereen zonder uitzondering is toegelaten ».

VERANTWOORDING

Zoals de tekst nu gesteld is houdt hij voor de politie de verplichting in altijd de plaatsen te betreden waar iedereen zonder uitzondering is toegelaten. In de praktijk is dit nochtans niet het geval.

Het lijkt logischer te bepalen, dat de politie te allen tijde het recht heeft om dergelijke plaatsen te betreden...

Art. 6.

Dans le texte néerlandais, à la quatrième ligne, entre le mot « is » et le mot « ten », insérer le mot « en ».

Art. 7.

1) Supprimer les mots « et imminentes ».

JUSTIFICATION

Il nous paraît que la disposition « En cas d'émeutes, d'attroupements hostiles ou de menaces graves contre l'ordre public » suffit à justifier un recours à la force armée.

Une menace imminente ne constitue pas, par définition, un motif suffisant pour requérir la force armée.

Il est, d'autre part, difficile de définir ce qu'est une menace imminente.

2) Dans le texte néerlandais, apporter les modifications suivantes:

a) remplacer le troisième alinéa par ce qui suit:

« De provinciegouverneur en de arrondissementscommissaris worden door de vorderende overheid onmiddellijk over de vordering ingelicht ».

b) in fine de l'article, remplacer les mots « of als dat niet mogelijk is, zo spoedig mogelijk op de hoogte, en blijft ze bij dergelijke interventies met deze in bestendig contact » par les mots « of als dat niet mogelijk is, zo spoedig mogelijk op de hoogte en blijft ze bij dergelijke interventies bestendig met hen in contact ».

Art. 9.

Après le mot « divagation » ajouter les mots « ou menace ».

JUSTIFICATION

Un animal dangereux n'est pas nécessairement un animal errant. Nous estimons que la mission de la police ne doit pas se limiter à intervenir contre les animaux dangereux ou abandonnés, lorsqu'ils sont errants. Les animaux peuvent également être dangereux en d'autres circonstances.

Art. 12.

1) Au deuxième alinéa, remplacer le mot « protéger » par le mot « assurer ».

JUSTIFICATION

Nous ne voyons pas très bien comment il est possible de protéger l'évacuation des personnes. Nous estimons qu'il convient plutôt d'organiser et d'assurer l'évacuation des personnes et des biens et d'empêcher le pillage.

2) Au troisième alinéa, entre les mots « ou indirectement » et les mots « la catastrophe », insérer les mots « la calamité ».

JUSTIFICATION

Il s'agit de mettre cet alinéa en concordance avec le premier.

Art. 13.

A la première phrase, remplacer les mots « pénétre toujours » par les mots « peut en tout temps pénétrer ».

JUSTIFICATION

Dans sa rédaction actuelle, le texte implique que la police est toujours obligée de pénétrer dans les lieux où chacun est admis indistinctement, ce qui n'est évidemment pas le cas dans la pratique.

Il paraîtrait donc plus logique de prévoir que la police a le droit de pénétrer dans ces lieux en tout temps.

Art. 14.

De tekst van dit artikel vervangen door wat volgt :

« Art. 14. — *De politie kan niet worden belast met administratieve taken, die de uitvoering van haar opdrachten zoals bij deze wet omschreven in het gedrang brengen.*

» *De burgemeester heeft het recht soortgelijke opdrachten vanwege de hogere overheid te weigeren.* »

VERANTWOORDING

Zoals het artikel thans is gesteld wijkt het af van de geest van de bespreking in de commissie. Het komt er immers niet op aan te bepalen, dat de politie geen opdrachten mag uitvoeren, die onverenigbaar zijn met haar opdrachten zoals bij de wet bepaald. Dit is immers vanzelfsprekend.

De bedoeling van de commissie kwam erop neer te bepalen, dat de politie niet kan worden belast met administratieve taken, die haar normale werking in het gedrang brengen. Ook niet als die opdrachten van de hogere overheid komen.

Art. 15.

1) In het 1^o, de woorden « op te sporen » vervangen door de woorden « vast te stellen ».

2) In het zelfde 1^o, de woorden « de daders ervan te vatten » vervangen door de woorden : « de daders ervan op te sporen en te vatten ».

VERANTWOORDING

Misdaden, wanbedrijven en overtredingen worden vastgesteld en niet opgespoord. Het zijn de daders van deze feiten, die moeten worden opgespoord.

Het komt derhalve logischer voor te bepalen, dat de politie de misdaden, de wanbedrijven en de overtredingen vaststelt, en de daders ervan opspoort.

Art. 17.

1) In het tweede lid, op de tweede regel, het woord « dezen » vervangen door de woorden « deze laatste ».

2) Op de vijfde regel van hetzelfde tweede lid, tussen de woorden « zij » en « belet » het woord « zouden » invoegen.

VERANTWOORDING

Op deze wijze is de Nederlandse tekst beter in overeenstemming met de Franse tekst.

Art. 19.

In het tweede lid, de woorden « en na de waarschuwing » gaat uiteen, men gaat schieten », vervangen door de woorden « en na met luider stem of met enig ander middel de waarschuwing » gaat uiteen, men gaat schieten ».

VERANTWOORDING

Het lijkt logisch, dat ook in het tweede lid zou worden bepaald, dat de betreffende waarschuwing met luider stem of met enig ander middel zou worden uitgebracht.

Vermits het over het gebruik van vuurwapens gaat, moet men er zich van vergewissen, dat de waarschuwing ook gehoord wordt door degenen waarvoor ze bestemd is.

Art. 21.

Het laatste en het voorlaatste lid met elkaar van plaats verwisselen.

VERANTWOORDING

Op deze wijze is het artikel logischer gestructureerd.

Art. 23.

Het laatste en het voorlaatste lid met elkaar van plaats verwisselen.

Art. 14.

Remplacer le texte de cet article par ce qui suit :

« Art. 14. — *La police ne peut être chargée de tâches administratives de nature à entraver l'exercice de ses missions, telles qu'elles sont définies par la présente loi.*

» *Le bourgmestre a le droit d'opposer un refus à l'autorité supérieure qui demande l'exécution de tâches de cet ordre.* »

JUSTIFICATION

Le libellé actuel de l'article n'est pas conforme à l'esprit de la discussion en commission. Il ne s'agit pas, en effet, de préciser que la police ne peut exécuter des tâches incompatibles avec l'exercice de ses missions telles qu'elles sont définies par la loi. Cela va de soi.

La commission voulait que le texte dispose que la police ne peut être chargée de tâches administratives de nature à entraver ses missions normales, même lorsque ces tâches lui sont confiées par une autorité supérieure.

Art. 15.

1) Au 1^o, remplacer le mot « rechercher » par le mot « constater ».

2) Au même 1^o, entre les mots « compétences, en » et le mot « saisir », insérer le mot « rechercher ».

JUSTIFICATION

Les crimes, délits et contraventions doivent être constatés et non recherchés. Ce sont les auteurs de ces infractions qui doivent être recherchés.

Il paraît, dès lors, plus logique de disposer que la police constate les crimes, délits et contraventions, et en recherche les auteurs.

Art. 17.

1) Dans le texte néerlandais, au deuxième alinéa, deuxième ligne, remplacer le mot « dezen » par les mots « deze laatste ».

2) Dans le texte néerlandais du même alinéa, à la cinquième ligne, entre le mot « zij » et le mot « belet », insérer le mot « zouden ».

JUSTIFICATION

Cette modification met le texte néerlandais en concordance avec le texte français.

Art. 19.

Au deuxième alinéa, entre les mots « deux fois répété » et les mots « par lui », insérer les mots « à haute voix ou par tout autre moyen disponible ».

JUSTIFICATION

Il paraît logique de préciser également au § 2 que l'avertissement prévu doit être donné à haute voix ou par tout autre moyen disponible.

Puisqu'il s'agit de l'usage d'armes à feu, il serait à tout le moins souhaitable que l'avertissement soit entendu par ceux à qui il est destiné.

Art. 21.

Permuter les avant-dernier et dernier paragraphes.

JUSTIFICATION

Cette modification confère une structure plus logique à l'article.

Art. 23.

Permuter les avant-dernier et dernier paragraphes.

VERANTWOORDING

Op deze wijze is het artikel logischer gestructureerd.

Art. 24.

Op de laatste regel het woord «dezen» vervangen door de woorden «deze laatsten».

Art. 30.

In de Nederlandse tekst, op de laatste regel van het eerste lid de woorden «waarvan» en «bevoegen» respectievelijk vervangen door de woorden «waaraan» en «bijvoegen».

Art. 37.

De woorden «of enige betrekking te oefenen» vervangen door «of enige betrekking te bekleden».

G. TEMMERMAN.

A. BOGAERTS.

H. DE LOOR.

JUSTIFICATION

Cette modification confère une structure plus logique à l'article.

Art. 24.

A la dernière ligne, remplacer le mot «ceux-ci» par les mots «ces derniers».

Art. 30.

Dans le texte néerlandais, à la dernière ligne du premier alinéa, remplacer les mots «waarvan» et «bevoegen» respectivement par les mots «waaraan» et «bijvoegen».

Art. 37.

Remplacer les mots «remplir tout emploi» par les mots «occuper tout emploi».

II. — AMENDEMENTEN VOORGESTELD DOOR DE HEER DE BEUL ⁽¹⁾

Artikel 1.

De tekst van dit artikel vervangen door wat volgt :

« Art. 1. — De gemeentepolitie staat in voor de bescherming van de openbare rust, gezondheid en veiligheid. Zij beschermt de democratische maatschappelijke verworvenheden met eerbiediging van de verdere ontwikkeling en vernieuwing ervan.

» De gemeentepolitie is onder alle omstandigheden een burgerlijke dienst, ondergeschikt aan de gestelde overheden.

» Bij de uitoefening van haar taak eerbiedigt de gemeentepolitie steeds de mensenrechten. »

Art. 2.

De tekst van dit artikel vervangen door wat volgt :

« Art. 2. — Elke gemeente heeft een gemeentelijk politiekorps. Zijn opdrachten zijn van administratieve en gerechtelijke aard, waarbij zowel preventief als repressief kan worden opgetreden ».

Art. 3.

Tussen het voorlaatste en het laatste lid, een nieuw lid invoegen, luidend als volgt :

« Wanneer het bevolkingscijfer de 10 000 inwoners overschrijdt, beslist de gemeenteraad binnen de termijn van één jaar of de gemeentepolitie al dan niet landelijk blijft ».

A. DE BEUL.

II. — AMENDEMENTS PRESENTES PAR M. DE BEUL ⁽¹⁾

Article 1^{er}.

Remplacer le texte de cet article par ce qui suit :

« Art. 1^{er}. — La police communale assure la tranquillité, la salubrité et la sécurité publiques. Elle préserve les acquis sociaux démocratiques en respectant leur développement et leur renouveau.

» La police communale est, en toutes circonstances, un service civil qui est subordonné aux autorités constituées.

» Dans l'exercice de sa mission, la police communale respecte toujours les droits de l'homme. »

Art. 2.

Remplacer le texte de cet article par ce qui suit :

« Art. 2. — Chaque commune dispose d'un corps de police communal. Les missions de celui-ci ont un caractère administratif et judiciaire, ses interventions pouvant avoir un but à la fois préventif et répressif ».

Art. 3.

Entre l'avant-dernier et le dernier alinéa, insérer un nouvel alinéa libellé comme suit :

« Lorsque le chiffre de la population dépasse 10 000 habitants, le conseil communal décide, dans un délai d'un an, si la police communale reste ou non rurale ».

⁽¹⁾ Deze amendementen worden voorgesteld op de door de Commissie in eerste lezing aangenomen tekst.

⁽¹⁾ Ces amendements sont présentés au texte adopté en première lecture par la Commission.

III. — AMENDEMENT VOORGESTELD DOOR DE HEER TANT ⁽¹⁾

Art. 2.

De tweede zin vervangen door wat volgt :

« De opdrachten ervan zijn zowel van administratieve en preventieve als van gerechtelijke en repressieve aard ».

P. TANT.
G. CARDOEN.
J.-P. HENRY.

III. — AMENDEMENT PRESENTE PAR M. TANT ⁽¹⁾

Art. 2.

Remplacer la deuxième phrase par ce qui suit :

« Ses missions ont un caractère de police administrative et préventive ainsi que de police judiciaire et répressive ».

IV. — AMENDEMENTEN VOORGESTELD DOOR DE HEREN TEMMERMAN EN DE LOOR ⁽²⁾

Art. 3.

1) In het vierde lid, de woorden « over het karakter van de stedelijke of landelijke politie » vervangen door de woorden « of zij het karakter van de veldpolitie wijzigt in dat van stadspolitie ».

2) Dit artikel aanvullen met wat volgt :

« Ingeval bij een nieuwe volkstelling blijkt dat een gemeente de kaap van de 5 000 inwoners heeft overschreden, treedt een periode van één jaar in tijdens welke de gemeenteraad de in het vierde lid bepaalde keuze kan uitoefenen.

» De termijn gaat in op de datum waarop de resultaten van de volkstelling officieel worden bekendgemaakt. »

Art. 11.

(Subamendement op het amendement van de Regering, Stuk nr. 1009/26)

In het tweede lid, na het woord « ophouden » de woorden « voor de tijd die strikt noodzakelijk is » invoegen.

Art. 39.

Het laatste lid vervangen door de volgende bepaling :

« Wanneer, gezien de feiten en de omstandigheden, een onmiddellijke inwerkingtreding van de maatregelen noodzakelijk is, kunnen de genoemde overheden een schorsings- of afzettingsmaatregel bij voorraad uitvoerbaar verklaren ».

VERANTWOORDING

De leden van de gemeentepolitie tegen wie een maatregel wordt getroffen kunnen verhaal aantekenen. Opdat dit verhaal zijn volle betekenis zou hebben, mag de maatregel in principe niet worden uitgevoerd tot het verhaal werd uitgesproken. Slechts wanneer uit de feiten een onmiddellijk ingaan van de sanctie noodzakelijk blijkt, mag de sanctie onmiddellijk worden uitgevoerd, niettegenstaande het verhaal.

⁽¹⁾ De amendement wordt voorgesteld op de door de Commissie in eerste lezing aangenomen tekst.

⁽²⁾ Deze amendementen worden voorgesteld op de door de Commissie in eerste lezing aangenomen tekst.

IV. — AMENDEMENTS PRESENTES PAR MM. TEMMERMAN ET DE LOOR ⁽²⁾

Art. 3.

1) Au quatrième alinéa, remplacer les mots « du caractère urbain ou rural de la police » par les mots « de transformer ou non la police rurale en une police urbaine ».

2) Compléter cet article par ce qui suit :

« S'il s'avère, lors d'un nouveau recensement, qu'une commune compte plus de 5 000 habitants, le conseil communal dispose d'un an pour opérer le choix prévu au quatrième alinéa.

» Le délai d'un an court à partir de la publication officielle des résultats du recensement. »

Art. 11.

(Sous-amendement à l'amendement du Gouvernement, Doc. n° 1009/26)

Au deuxième alinéa, après le mot « douteuse », insérer les mots « pendant le temps strictement indispensable ».

Art. 39.

Remplacer le dernier alinéa par ce qui suit :

« Lorsque l'application immédiate de la mesure est nécessaire compte tenu des faits et circonstances, les autorités visées peuvent déclarer la mesure de suspension ou de révocation exécutoire par provision ».

JUSTIFICATION

Les membres de la police communale à l'encontre desquels une mesure est prise disposent d'une possibilité de recours. Pour que ce recours ait un sens, la mesure ne pourrait en principe pas être exécutée avant qu'il ait été statué sur celui-ci. Ce n'est que lorsqu'il ressort des faits qu'une application immédiate de la sanction est nécessaire que celle-ci peut-être exécutée immédiatement, nonobstant le recours.

⁽¹⁾ Cet amendement est présenté au texte adopté en première lecture par la Commission.

⁽²⁾ Ces amendements sont présentés au texte adopté en première lecture par la Commission.

Art. 48.

Voor dit artikel een nieuwe titel invoegen, luidend als volgt :
« Hoofdstuk V : Slot-, wijzigings- en opheffingsbepalingen ».

G. TEMMERMAN.
H. DE LOOR.

Art. 48.

Avant cet article, insérer un nouveau titre, libellé comme suit :
« Chapitre V : Disposition finales, modificatives et abrogatoires ».

V. — AMENDEMENTEN
VOORGESTELD DOOR DE HEER HENRY ⁽¹⁾

Art. 6.

Het laatste lid vervangen door de volgende bepaling :
« Er wordt een register bijgehouden waarin het uur van de administratieve aanhouding en de duur ervan wordt genoteerd. »

Art. 11.

Op de tweede regel het woord « of » vervangen door het woord « en ».

Art. 17.

In het tweede lid, op de voorlaatste regel, tussen de woorden « of om » en de woorden « de moeilijkheden », de woorden « hen in staat te stellen » invoegen.

Art. 23.

Het tweede lid vervangen door de volgende tekst :
« Zij worden benoemd door de gemeenteraad ».

VERANTWOORDING

Op zijn zachtst gezegd is het merkwaardig dat wordt beweerd dat men de gemeentelijke autonomie wil vergroten terwijl tegelijkertijd een aantal bevoegdheden aan de gemeentelijke instellingen worden onttrokken. Het is te begrijpen dat de politiecommissarissen op hoger niveau worden benoemd om aan die benoeming een zekere plechtigheid te verlenen. Die eis moet echter niet tot de andere agenten van de gemeentepolitie worden uitgebreid. Het feit dat de adjunct-commissarissen door de gouverneur worden benoemd verleent hen in de ogen van de bevolking geen extra prestige. Deze zal zich in het overgrote deel van de gevallen daar niet eens van bewust zijn. Het prestige van de politie hangt hoofdzakelijk af van haar optreden, haar opleiding en haar bevoegdheden en niet van de benoemende instantie. Men kan zich trouwens afvragen of de benoeming van de adjunct-commissarissen door de gouverneur nog niet meer nadelen oplevert dan een benoeming door de Koning.

Bij een benoeming door de Koning bestaat immers de stevige traditie om, behalve in uitzonderlijke gevallen, niet te raken aan de kandidatenlijst die door de gemeenteraad wordt voorgedragen.

V. — AMENDEMENTS
PRESENTES PAR M. HENRY ⁽¹⁾

Art. 6.

Remplacer le dernier alinéa par la disposition suivante :
« Il est tenu un registre mentionnant l'heure de l'arrestation administrative et la durée de celle-ci. »

J.-P. HENRY.
A. COOLS.

Art. 11.

A la deuxième ligne, remplacer le mot « ou » par le mot « et ».

Art. 17.

Au deuxième alinéa, quatrième ligne, entre les mots « et de » et les mots « de lever les difficultés » insérer les mots « leur permettre ».

Art. 23.

Remplacer le deuxième alinéa par le texte suivant :
« Ils sont nommés par le conseil communal ».

JUSTIFICATION

Il paraît pour le moins curieux de déclarer accroître l'autonomie communale et, en même temps, de retirer certaines compétences aux institutions communales. On peut comprendre la nécessité de nommer les commissaires à un niveau supérieur, afin de conférer à cette nomination une certaine solennité. Toutefois, cette exigence ne doit pas être étendue aux autres agents de la police communale. La désignation des commissaires adjoints par le gouverneur ne leur confèrera aucun prestige supplémentaire aux yeux de la population qui, dans l'immense majorité des cas, n'en aura aucune conscience. Le prestige de la police dépend essentiellement de son comportement, de sa formation et de ses pouvoirs et non de l'organe de nomination. Par ailleurs, on peut se demander si la nomination des commissaires adjoints par le gouverneur ne présente pas plus d'inconvénients encore qu'une nomination par le Roi.

En effet, il existe au moins, dans le cas d'une nomination par le Roi, une tradition solidement établie de non-intervention vis-à-vis des candidatures présentées par le conseil communal, sauf cas exceptionnel.

J.-P. HENRY.

⁽¹⁾ Deze amendementen worden voorgesteld op de door de Commissie in eerste lezing aangenomen tekst.

⁽¹⁾ Ces amendements sont présentés au texte adopté en première lecture par la Commission.

VI. — AMENDEMENTEN
VOORGESTELD DOOR DE HEER BREYNE ⁽¹⁾

Art. 4.

1) De woorden « de politiewetten en verordeningen » vervangen door de woorden « *de wetten en politieverordeningen* ».

2) De woorden « hulp verlenen » vervangen door de woorden « *de hulpverlening* ».

Art. 5.

1) Op de derde regel, het woord « maatregelen » vervangen door de woorden « *de maatregelen* ».

2) De woorden « tegen elke ongewapende samenschooling » vervangen door de woorden « *om elke ongewapende samenschooling uiteen te drijven* ».

Art. 10.

In het eerste lid, de tweede zin vervangen door wat volgt : « *Zij waakt er te allen tijde over om de vrijheid van verkeer te verzekeren* ».

Art. 13.

De woorden « zonder uitzondering » weglaten.

Art. 17.

1) Het eerste lid weglaten.

2) In het tweede lid, de woorden « de officieren van gerechtelijke politie » vervangen door de woorden « *de officieren van gerechtelijke politie en de ministeriële ambtenaren* ».

3) In het tweede lid, de woorden « om de moeilijkheden » vervangen door de woorden « *om hen toe te laten om de moeilijkheden* ».

Art. 21.

1) In het eerste lid, de woorden « de commissarissen » vervangen door de woorden « *de commissarissen van politie* ».

2) In het tweede lid, de woorden « De commissarissen van politie » vervangen door het woord « *Zij* ».

Art. 24.

In dit artikel evenals in de artikelen 27 en 47 de woorden « stadspolitie » en « veldpolitie » telkens vervangen door respectievelijk « *stedelijke politie* » en « *landelijke politie* ».

Art. 26.

De woorden « De commissaris » vervangen door de woorden « *De hoofdcommissaris, de commissaris* ».

Art. 27.

1) In het tweede lid, na het woord « eveneens » de woorden « *wegens dezelfde redenen* » invoegen.

2) In hetzelfde tweede lid, het woord « dient » vervangen door het woord « *duurt* ».

⁽¹⁾ Deze amendementen worden voorgesteld op de in eerste lezing door de Commissie aangenomen tekst.

VI. — AMENDEMENTS
PRESENTES PAR M. BREYNE ⁽¹⁾

Art. 4.

1) Dans le texte néerlandais, remplacer les mots « de politiewetten en verordeningen » par les mots « *de wetten en politieverordeningen* ».

2) Dans le texte néerlandais, remplacer les mots « hulp verlenen » par les mots « *de hulpverlening* ».

Art. 5.

1) Dans le texte néerlandais, à la troisième ligne, remplacer le mot « maatregelen » par les mots « *de maatregelen* ».

2) Dans le texte néerlandais, remplacer les mots « tegen elke ongewapende samenschooling » par les mots « *om elke ongewapende samenschooling uiteen te drijven* ».

Art. 10.

Dans le texte néerlandais, au premier alinéa, remplacer la deuxième phrase par ce qui suit : « *Zij waakt er te allen tijde over om de vrijheid van verkeer te verzekeren* ».

Art. 13.

Supprimer le mot « indistinctement ».

Art. 17.

1) Supprimer le premier alinéa.

2) Au deuxième alinéa, remplacer les mots « aux officiers de police judiciaire » par les mots « *aux officiers de police judiciaire et aux officiers ministériels* ».

3) Au deuxième alinéa, remplacer les mots « de lever » par les mots « *de leur permettre de lever* ».

Art. 21.

1) Au premier alinéa, remplacer les mots « les commissaires » par les mots « *les commissaires de police* ».

2) Au deuxième alinéa, remplacer les mots, « Les commissaires de police » par le mot « *Ils* ».

Art. 24.

Dans le texte néerlandais de cet article ainsi que des articles 27 et 47, remplacer les mots « stadspolitie » et « veldpolitie » respectivement par les mots « *stedelijke politie* » et « *landelijke politie* ».

Art. 26.

Remplacer les mots « Le commissaire » par les mots « *Le commissaire en chef, le commissaire* ».

Art. 27.

1) Au deuxième alinéa, après le mot « suspendre », insérer les mots « *pour les mêmes raisons* ».

2) Dans le texte néerlandais de ce même alinéa, remplacer le mot « dient » par le mot « *duurt* ».

⁽¹⁾ Ces amendements sont présentés au texte adopté en première lecture par la Commission.

Art. 38.

Na het woord « toegepast » de woorden « en bij ieder verbaal » invoegen.

Art. 42.

De woorden « De leden van de gemeentepolitie kunnen » vervangen door de woorden « Onverminderd de toepassing van artikel 33, derde lid, kunnen de leden van de gemeentepolitie ».

P. BREYNE.

Art. 38.

Après les mots « l'objet », insérer les mots « et lors de tout recours ».

Art. 42.

Remplacer les mots « Les membres de la police communale peuvent » par les mots « Sans préjudice de l'application de l'article 33, troisième alinéa, les membres de la police communale peuvent ».

VII. — AMENDEMENTEN
VOORGESTELD DOOR DE HEER M. COLLA ⁽¹⁾

Art. 6.

In dit artikel, evenals in de artikelen 10 en 11, het woord « vierentwintig » telkens vervangen door het woord « twaalf ».

Art. 7.

1) Het zesde lid vervangen door de volgende tekst :

« De gevorderde macht staat onder het gezag van de burgemeester en blijft in nauw contact met de vorderende overheid en de korpschef om op gecoördineerde wijze op te treden.

» De vordering neemt een einde zodra ze wordt ingetrokken. »

2) Dit artikel aanvullen met een nieuw lid, luidend als volgt :

« De rijkswacht stelt zich onder het gezag van de burgemeester ».

Art. 18.

Op de derde regel, de woorden « de hen toegewezen afweermiddelen » vervangen door de woorden « de afweermiddelen waarover zij beschikken ».

Art. 19.

Op de voorlaatste regel, het woord « tweemaal » vervangen door het woord « driemaal ».

Art. 23.

A. — In hoofddorde :

Het tweede, derde en vierde lid vervangen door de volgende tekst :

« De benoeming en bevordering van de adjunct-commissarissen van de gemeentepolitie worden geregeld zoals voorzien in artikel 125 van de gemeentewet ».

B. — In bijkomende orde :

Het tweede, derde en vierde lid vervangen door de volgende tekst :

« De gemeenteraad benoemt of bevordert de adjunct-commissarissen van politie. Deze benoemingen en bevorderingen zijn onderworpen aan de goedkeuring van de provinciegouverneur.

VII. — AMENDEMENTS
PRESENTES PAR M. M. COLLA ⁽¹⁾

Art. 6.

Dans cet article ainsi que dans les articles 10 et 11, remplacer chaque fois les mots « vingt-quatre heures » par les mots « douze heures ».

Art. 7.

1) Remplacer le sixième alinéa par le texte suivant :

« La force requise est placée sous l'autorité du bourgmestre et reste en contact étroit avec l'autorité requérante et le chef de corps pour intervenir de manière coordonnée.

» La réquisition prend fin dès qu'elle est annulée. »

2) Compléter cet article par un nouvel alinéa, libellé comme suit :

« La gendarmerie se place sous l'autorité du bourgmestre ».

Art. 18.

Aux deuxième et troisième lignes, remplacer les mots « des moyens de défense qui leur sont attribués » par les mots « des moyens de défense dont ils disposent ».

Art. 19.

A l'avant-dernière ligne, remplacer les mots « deux fois répété » par les mots « trois fois répété ».

Art. 23.

A. — En ordre principal :

Remplacer les deuxième, troisième et quatrième alinéas par le texte suivant :

« La nomination et la promotion des commissaires adjoints de la police communale sont réglées par les dispositions de l'article 125 de la loi communale ».

B. — En ordre subsidiaire :

Remplacer les deuxième, troisième et quatrième alinéas par ce qui suit :

« Le conseil communal décide la nomination et la promotion des commissaires de police adjoints. Ces nominations et promotions sont soumises à l'approbation du gouverneur de province.

⁽¹⁾ Deze amendementen worden voorgesteld op de in eerste lezing door de Commissie aangenomen tekst.

⁽¹⁾ Ces amendements sont présentés au texte adopté en première lecture par la Commission.

« Deze goedkeuring moet betekend worden aan de gemeente binnen de zestig dagen vanaf de ontvangst van het besluit van de gemeenteraad bij het provinciaal bestuur. Bij gebreke hiervan wordt de beslissing uitvoerbaar. »

VERANTWOORDING

De benoeming en bevordering van adjunct-commissarissen zijn een aangelegenheid van de plaatselijke overheid.

Art. 25, 26 en 27.

Deze artikelen weglaten.

VERANTWOORDING

Voor het gemeentepersoneel in het algemeen ware het beter een globaal tuchtstatuut uit te werken. Intussen dienen de desbetreffende artikelen in de gemeentewet behouden te worden.

Art. 45.

De tweede zin aanvullen met de woorden « per provincie ».

M. COLLA.

« L'approbation doit être signifiée à la commune dans les soixante jours de la réception de la décision du conseil communal par l'administration provinciale. A défaut, la décision devient exécutoire. »

JUSTIFICATION

La nomination et la promotion des commissaires adjoints est une matière qui relève de la compétence du pouvoir local.

Art. 25, 26 et 27.

Supprimer ces articles.

JUSTIFICATION

Il serait préférable d'élaborer un statut disciplinaire pour l'ensemble du personnel communal. Entre-temps, il convient de maintenir les articles de la loi communale qui établissent le régime disciplinaire du personnel communal.

Art. 45.

Compléter la deuxième phrase par les mots « par province ».

VIII. — AMENDEMENTEN VOORGESTELD DOOR DE HEREN DE LOOR EN TEMMERMAN ⁽¹⁾

Art. 20.

Vóór dit artikel, de volgende titel invoegen : « Hoofdstuk III. Personeel van de gemeentepolitie ».

VERANTWOORDING

Men kan onmogelijk volhouden dat de artikelen 20 en volgende nog bepalingen inhouden over de opdrachten van de gemeentepolitie. Bijgevolg moet hier met een nieuw hoofdstuk worden begonnen.

Art. 21.

1) In het eerste lid, de woorden « zijn magistraten van de administratieve orde » vervangen door de woorden « hebben de hoedanigheid van officier van administratieve politie ».

2) Het vierde en het vijfde lid telkens aanvullen met de woorden « de procureur-generaal bij het Hof van beroep gehoord ».

VERANTWOORDING

Het zou totaal onlogisch zijn dat de procureur-generaal voor de benoeming van een commissaris van politie in het ene geval wel, en in andere gevallen niet moet worden gehoord.

Art. 24.

Het tweede lid vervangen door de volgende bepaling :

« De inspecteurs van politie hebben de hoedanigheid van officier van gerechtelijke politie, hulpofficier van de procureur des Konings en oefenen hun ambt in deze hoedanigheid uit onder het »

⁽¹⁾ Deze amendementen worden voorgesteld op de in eerste lezing door de Commissie aangenomen tekst.

VIII. — AMENDEMENTS PRESENTES PAR MM. DE LOOR ET TEMMERMAN ⁽¹⁾

Art. 20.

Faire précéder cet article par le titre suivant : « Chapitre III. Du personnel de la police communale ».

JUSTIFICATION

Les dispositions des articles 20 et suivants ne concernent plus les missions de la police communale. Elles doivent donc faire l'objet d'un nouveau chapitre.

Art. 21.

1) Au premier alinéa, remplacer les mots « sont magistrats de l'ordre administratif » par les mots « ont la qualité d'officier de police administrative ».

2) Compléter les quatrième et cinquième alinéas par les mots « le procureur général près la Cour d'appel entendu ».

JUSTIFICATION

Il serait tout à fait illogique que, pour la nomination d'un commissaire de police, le procureur général doive avoir été entendu dans un cas et non dans d'autres.

Art. 24.

Remplacer le deuxième alinéa par ce qui suit :

« Les inspecteurs de police ont la qualité d'officier de police judiciaire auxiliaire du procureur du Roi et exercent leur fonction en cette qualité sous l'autorité des commissaires et des commissai- »

⁽¹⁾ Ces amendements sont présentés au texte adopté en première lecture par la Commission.

gezag van de commissarissen en adjunct-commissarissen van politie. De politiebrigadiers en de politieagenten hebben de hoedanigheid van agent van gerechtelijke politie ».

Art. 30.

1) In het eerste lid, na de woorden « de provinciegouverneur », de woorden « de procureur-generaal bij het Hof van beroep gehoord », invoegen.

2) Het tweede en het derde lid telkens aanvullen met de woorden « de procureur-generaal bij het Hof van beroep gehoord ».

VERANTWOORDING

Het gaat in dit artikel o.m. om de benoeming van de hoofdveldwachter, die niet alleen de hoedanigheid van officier van gerechtelijke politie en hulpofficier van de procureur des Konings heeft, maar die als korpsschef gebeurlijk ook de opdrachten van gerechtelijke politie moet organiseren en verdelen. Daarom moet voor de benoeming van de hoofdveldwachter, zoals voor de benoeming van een commissaris van politie, de procureur-generaal worden gehoord.

Art. 32.

De tweede zin van het tweede lid vervangen door de volgende bepaling :

« Hij wordt benoemd door de provinciegouverneur, de betrokken burgemeester en de procureur-generaal bij het Hof van beroep gehoord, onder de hoofdveldwachters of de veldwachters. Hij oefent zijn taken van administratieve politie uit onder het gezag van de arrondissementscommissaris en in overleg met de betrokken burgemeesters ».

VERANTWOORDING

De brigadecommissaris zorgt voor de coördinatie die vereist is voor de gerechtelijke opdrachten en hij kan meer bepaald opsporingen organiseren. Hij heeft dus een belangrijke gerechtelijke opdracht. Het is dus logisch dat vóór zijn benoeming de procureur-generaal wordt gehoord. In elk geval kan hij voor de uitoefening van zijn gerechtelijke opdrachten niet onder het gezag staan van de arrondissementscommissaris, die een orgaan van de uitvoerende macht is. Dit zou een onduidelijke inneming van de uitvoerende macht in de gerechtelijke bevoegdheden betekenen.

Art. 38.

De tekst van dit artikel vervangen door wat volgt :

« Art. 38. — Voordat enige tuchtmaatregel op de betrokkenen kan worden toegepast, worden deze gehoord door de overheden waaraan deze wet het recht tot schorsing of afzetting toekent. Van hun verhoor wordt proces-verbaal opgemaakt ».

Art. 44.

In de tweede zin, de woorden « en Openbaar Ambt » weglaten.

H. DE LOOR.
G. TEMMERMAN.

res de police adjoints. Les brigadiers de police et les agents de police ont la qualité d'agent de police judiciaire ».

Art. 30.

1) Au premier alinéa, après les mots « le gouverneur de province », insérer les mots « le procureur général près la Cour d'appel entendu ».

2) Compléter les deuxième et troisième alinéas par les mots « le procureur général près la Cour d'appel entendu ».

JUSTIFICATION

Cet article traite notamment de la nomination du garde champêtre en chef, qui non seulement a la qualité d'officier de police judiciaire auxiliaire du procureur du Roi, mais qui, en tant que chef de corps, peut aussi être appelé à organiser et à répartir le travail à effectuer dans le cadre des missions de police judiciaire. C'est pourquoi le procureur général doit être entendu pour la nomination du garde champêtre en chef, tout comme pour celle du commissaire de police.

Art. 32.

Remplacer la deuxième phrase du deuxième alinéa par la disposition suivante :

« Il est nommé par le gouverneur de province, les bourgmestres concernés et le procureur général près la Cour d'appel entendus, parmi les gardes champêtres en chef ou les gardes champêtres. Il exerce ses missions de police administrative sous l'autorité du commissaire d'arrondissement et en concertation avec les bourgmestres intéressés ».

JUSTIFICATION

Le commissaire de brigade assure la coordination des missions judiciaires et peut notamment organiser des recherches. Il remplit donc une importante mission judiciaire. Il est donc logique que le procureur général soit entendu pour sa nomination. Dans l'exercice de ses missions judiciaires, le commissaire de brigade ne peut en aucun cas être placé sous l'autorité du commissaire d'arrondissement, qui est un organe du pouvoir exécutif. Cela constituerait une immixtion intolérable du pouvoir exécutif dans les compétences judiciaires.

Art. 38.

Remplacer le texte de cet article par ce qui suit :

« Art. 38. — Quelle que soit la mesure disciplinaire dont ils peuvent être l'objet, les intéressés sont préalablement entendus par les autorités qui, en vertu de la présente loi, sont investies du droit de suspendre ou de révoquer. Il est dressé procès-verbal de leur audition. »

Art. 44.

Dans la deuxième phrase, supprimer les mots « ou de la Fonction publique ».

IX. — AMENDEMENT
VOORGESTELD DOOR DE HEER CARDOEN ⁽¹⁾

Art. 10.

In het eerste lid, de woorden « inzonderheid, in de bebouwde kommen, » weglaten.

VERANTWOORDING

De beperking van de bevoegdheid van de gemeentepolitie tot « inzonderheid, in de bebouwde kommen, » beperkt de gemeentebesturen in hun bevoegdheden op het vlak van de reglementeringen inzake verkeer.

G. CARDOEN.
E. KLEIN.
R. JEROME.
I. VAN BELLE.
P. BREYNE.
A. COOLS.
J.-P. HENRY.

IX. — AMENDEMENT
PRESENTE PAR M. CARDOEN ⁽¹⁾

Art. 10.

Au premier alinéa, supprimer les mots « spécialement dans les agglomérations ».

JUSTIFICATION

Cette limitation de la compétence de la police communale « spécialement dans les agglomérations » limite la compétence des administrations communales en ce qui concerne la réglementation de la circulation.

X. — AMENDEMENTEN
VOORGESTELD DOOR DE HEER TEMMERMAN ⁽²⁾

Art. 7.

In de Nederlandse tekst, in het eerste lid, de woorden « of ernstige en nakende bedreigingen van de openbare orde » vervangen door de woorden « of bij ernstig en dreigend gevaar voor de openbare orde ».

Art. 12.

(Subamendement op zijn vroeger amendement, zie I *supra*)

Het woord « verzekeren » vervangen door het woord « beveiligen ».

G. TEMMERMAN.

X. — AMENDEMENTS
PRESENTES PAR M. TEMMERMAN ⁽²⁾

Art. 7.

Dans le premier alinéa du texte néerlandais, remplacer les mots « of ernstige en nakende bedreigingen van de openbare orde » par les mots « of bij ernstig en dreigend gevaar voor de openbare orde ».

Art. 12.

(Sous-amendement à son amendement antérieur, voir I *supra*)

Remplacer le mot « assurer » par le mot « protéger ».

⁽¹⁾ Dit amendement wordt voorgesteld op de door de Commissie in eerste lezing aangenomen tekst.

⁽²⁾ Deze amendementen worden voorgesteld op de door de Commissie in eerste lezing aangenomen tekst.

⁽¹⁾ Cet amendement est présenté au texte adopté en première lecture par la Commission.

⁽²⁾ Ces amendements sont présentés au texte adopté en première lecture par la Commission.